



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 31373*02

Gerät: Windschild

Typ: WSSC

Inhaber der ABE
und Hersteller: F. FABBRI ACCESSORI S.r.L.
40023 Castel Guelfo di Bologna (BO) / Italien

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 31373*02

Die Windschilde, Typ WSSC, dürfen auch zum Anbau an den in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Krafträdern unter den dort genannten Bedingungen feilgeboten werden.

Bei Verwendung der Geräte an den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen Krafträdern, die mit Einzelbetriebserlaubnis (EBE) nach §21 StVZO in den Verkehr gelangt sind, ist eine unverzügliche Überprüfung des Ein- oder Anbaus der Fahrzeugteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Prüfer einer Überwachungsorganisation nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO durchzuführen.

Der ordnungsgemäße Ein- oder Anbau ist gemäß §22 Absatz 1 Satz 5 bei der Überprüfung mit positivem Ergebnis zu bestätigen. Nach durchgeführter Abnahme ist die ausgestellte Bestätigung mit dieser ABE und den Fahrzeugpapieren mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen. Letzteres entfällt nach Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der TÜV SÜD Auto Service GmbH, München, vom 27.02.2017 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 04.04.2017

Im Auftrag

Stephan Marxsen



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 15-00035-CM-GBM-02



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 31373*02

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Techn.Bericht Nr./*Technical Report*: 15-00035-CM-GBM-02
Hersteller/ *Manufacturer*: F. FABRI ACCESSORI S.R.L.
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
Art / Typ / Windschild für Krad / WSSC
Kind / Type: *Wind screen for motorcycles / WSSC*

Seite/Page 1/4

**Technischer Bericht zur Erteilung einer
Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO
ABE Nr. 31373 Nachtrag 02
Technical Report
for German type approval § 22 StVZO
No. KBA 31373 Extension 02**

- 0. Änderungen / *Changes*:** Der Verwendungsbereich wird erweitert /
The application list will be extended
- 1. Technische Angaben / *Technical Information***
- 1.1 Beschreibung / *Description*
- 1.1.0 Hersteller / *Manufacturer*: F. FABRI ACCESSORI S.R.L.
Via del Mangano n. 9
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna (Italien)
- 1.1.1. Antragsteller / *Applicant*: s.o. / *see above*
- 1.1.2. Art / *Kind*: Windschild für Kraftrad /
Wind screen for motorcycle
- 1.1.3. Typ / *Type*: WSSC
- 1.1.4. Ausführungen / *Variants*: siehe Anlage (Verwendungsbereich)
notice enclosure (application list)
- 1.1.5. Kennzeichnung / *Marking*: FABRI
Typ / *Type*
KBA 31373
- Ort der Kennzeichnung /:
Place of identification links unten aufgeklebt /
affixed left side below
- 1.1.6. Hauptabmessungen /:
Main dimensions Siehe Anlage 6.1 Technisch Zeichnungen der
Windschilder
*notice enclosure 6.1 technical drawings
of wind screens*
- 1.1.7. Werkstoff / *Material*: PMMA
Altuglas Extruded Impact EI25 (3mm)
optional / *optional*
Altuglas ShieldUp ref. 190 (3mm)

Techn.Bericht Nr./*Technical Report*: 15-00035-CM-GBM-02
Hersteller/ *Manufacturer*: F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
Art / Typ / *Kind / Type*: Windschild für Krad / WSSC
Wind screen for motorcycles / WSSC

Seite/Page 2/4

1.2. Befestigung / Mounting

Die Windschilder werden mit gelieferten Befestigungsteilen montiert bzw. gegen die originalen Windschilder ausgetauscht./

The aftermarket wind screens are mounted with supplied fixing parts or replace original screens.

2. **Prüfungen und Ergebnisse /
Test and Results**

Die Windschilder wurden entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 736 "Verkleidungen für Krafträder" in der Fassung vom 08.2009, sowie der EG- Richtlinie 97/24/EG Kap. 3, VO 44/2014 Anh. VIII.

„Vorstehende Außenkanten von zwei- oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen“ geprüft.

Die Verkleidungsscheibe genügt den darin aufgeführten Anforderungen.

Insbesondere wurden folgende Punkte überprüft.

The wind screen was tested according to VdTÜV-Merkblatt 736 (08.2009)

„fairing screen for motorcycles“ dated 08.2009 and the EC directive 97/24/EG chap. 3, VO 44/2014 Annex VIII.

„external projections from two or three wheeled motor vehicles“ tested

The fairing screen fulfills the requirements

The following aspects were explicit tested.

2.1. Fahrversuch / Driving test

Bis zur Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges wurden keine negativen Auswirkungen der Verkleidungsscheibe auf das Fahrverhalten festgestellt. /

No negative effects regarding handling where noticed up to top speed with the after marked fairing screen.

2.2. Äußere Gestaltung / External protection

Gemäß 97/24/EG Kapitel 3 i.d.F. 2013/60/EG, VO 44/2014 Anh. VIII

Die oberen Außenkanten der Scheiben haben einen Kantenschutz

(Radius größer 2mm)/

According to 97/24/EG chapter 3 amendment 2013/60/EG, VO 44/2014 Annex VIII

The upper edge of the screen is equipped with a edge protection

(Radius more than 2 mm).

2.3. Materialeigenschaften / Material properties

Die Bruch- und Splitterverhalten nach StVZO TA Nr. 29, Pkt. 3.6.8 ist nachgewiesen. /

The breaking- and splinter behavior according to the German requirement

StVZO TA No. 29, Point. 3.6.8 is attested.

Techn.Bericht Nr./*Technical Report*: 15-00035-CM-GBM-02
Hersteller/ *Manufacturer*: F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
Art / Typ / Kind / *Type*: Windschild für Krad / WSSC
Wind screen for motorcycles / WSSC

Seite/Page 3/4

2.4. Befestigung am Fahrzeug / *Mounting on the vehicle*

Die Befestigung der Windschilder am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt /
The mounting of the wind screen on the vehicle is safe and durable performed.

2.5. Verschiedenes / *Miscellaneous*

2.5.1. Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau der Windschilder nur in der Höhe /
The height of the vehicle changes with the installed after marked wind screen.

2.5.2. Die Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeugs ändert sich durch Anbau der Verkleidungsscheiben nicht über die Toleranzgrenzen/
The top speed of the vehicle with the aftermarket screen does not change above the tolerances.

2.5.3. Bei Ausrüstung der Fahrzeuge mit den Windschildern bleibt ein ausreichendes Sichtfeld erhalten. /
With the aftermarked wind screen the required field of view is fulfilled.

3. **Verwendungsbereich / *Application list***

siehe Anlage / *notice enclosure.*

4. **Prüfung des Anbaus / *Check after installation***

Eine Anbauabnahme der Windschilder durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr wird nicht für erforderlich gehalten /
A check of the installation of the after marked wind screen by an officially recognized expert is not required.

Techn.Bericht Nr./*Technical Report*: 15-00035-CM-GBM-02
 Hersteller/ *Manufacturer*: F. FABBRI ACCESSORI S.R.L
 I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
 Art / Typ / Kind / *Type*: Windschild für Krad / WSSC
Wind screen for motorcycles / WSSC

Seite/Page 4/4

5. Schlußbestätigung / *Summary*

Das Windschild entspricht den vorstehenden Angaben.
 Die unter Ziffer 3 aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen nach dem Anbau der Verkleidungsscheiben insoweit den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung /

*The after marked wind shield complies with the above mentioned requirements.
 Vehicles equipped with the after marked fairing screen still comply with the German StVZO*

Genehmigungsbehörde / <i>Approval authority</i>	Land / <i>Country</i>	Registriernummer / <i>Registration-number</i>	Aktueller Benennungsumfang / <i>Actual scope list</i>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/ <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ <i>Taiwan</i>	DE04-06-2	http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx

6. Anlagen / *Enclosure*

- | | Seiten / <i>Pages</i> |
|--|--|
| 6.1. Verwendungsbereich / <i>Application List</i> | 2 |
| 6.2. Technische Zeichnungen der Windschilder /
<i>Technical drawing of wind screens</i> | s. Grundgutachten
<i>see basic report</i> |
| 6.3. Installationsanleitung /
<i>Installation instruction</i> | s. Grundgutachten
<i>see basic report</i> |

München, 27.02.2017



Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler
Prüfingenieur / *The Expert*

Techn.Bericht Nr./Technical Report:
Hersteller/ Manufacturer:

15-00035-CM-GBM-01
F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
Windschild für Krad / WSSC
Wind screen for motorcycles / WSSC

Anlage 6.1
Verwendungsbereich
Application List

Art / Typ /
Kind / Type:

Seite/Page 1/2

Hersteller / Manufacturer	Handelsbezeichnung / Commercial name	Typ / Type	ccm	ABE/EG	von / from	bis / to	Ausf. / Var.
Honda	Vision 50	AF72	50	e4*2804*	2011	2012	2850
	Vision 110	JF31	110	e4*2659*	2011	2012	2850
	SH Mode 125	JF51	125	e4*3015*	2013	2014	2970
	Bali 50	AF32	50	H030	1992	2001	1180
Keeway	Focus 50	TE	50	e3*0423*	2006	-	2270
	Focus 50	TABM	50	e3*0274*	2006	-	2270
	Focus 125	TEJ5	125	e3*0351*	2006	-	2270
	Focus 150	TEJ5	150	e3*0351*	2006	-	2270
	Hurricane 50	TAB2	50	e3*0255*	2006	-	2270
	Hurricane 50	TEB	50	e3*0398*	2006	-	2270
Kymco	Agility 50	CK50QT-5	50	e4*0403*	2005	2009	2210
	Agility 16+	KL10C	50	e4*3068*	2014	-	3130
	Agility 16+	KF10D	50	e4*3067*	2014	-	3130
	Agility 16+	KL25D	125	e4*3039*	2014	-	3130
	Agility 16+	KF40BA	200	e4*2990*	2014	-	3130
	Downtown	V2	125	e4*2136*	2009	-	2670
	Downtown	V2	200	e4*2136*	2009	-	2670
	Downtown	V2	300	e4*2136*	2009	-	2670
	Like 50 2T	KE10AA	50	e4*2273*	2009	2012	2660
	Like 50	KG10AA	50	e4*2230*	2009	2012	2660
	Like 125	KN25AA	125	e4*2229*	2009	2012	2660
	Like 200	KA40	200	e4*2362*	2009	2012	2660
	Vitality 50	U3	50	e4*0283*	2003	2008	2185
	People 50	B9	50	e4*0432*	2003	2008	2180
	Grand Dink 125	S4	125	e4*0125*	2001	2004	1935
	Grand Dink 150	S4	150	e4*0125*	2001	2004	1935
	Grand Dink 150	S4	250	e4*0125*	2001	2004	1935
MBK	Ovetto 50	5AD	50	H744	1997	2006	1525
	Ovetto 100	SB04	100	e9*0016*	1997	2006	1525
Peugeot	Danjgo 50	M1	50	e2*0069*	2014	-	3155
	Danjgo 125	M2	125	e2*0068*	2014	-	3155
	Danjgo 150	M2	150	e2*0068*	2014	-	3155
Piaggio	Fly 50	C44	50	e11*0128*	2004	-	2165
	Fly 50	C44	50	e4*0788*	2006	-	2165
	Fly 50	C52	50	e11*1520*	2012	-	2165
	Fly 100	M53	100	e11*0432*	2006	-	2165
	Fly 125	M42	125	e11*0127*	2004	-	2165
	Fly 125	M57	125	e11*0521*	2006	-	2165
	Fly 150	M42	150	e11*0127*	2004	-	2165
	Fly 150	M57	150	e11*0521*	2006	-	2165
	Liberty 50	C28	50	e9*0045*	2003	2006	2300
	Liberty 125	M38	125	e3*0239*	2003	2006	2300
	Liberty 150	M38	150	e3*0239*	2003	2006	2300
	Liberty 200	M38	200	e3*0239*	2003	2006	2300

Techn.Bericht Nr./Technical Report:

15-00035-CM-GBM-01

Anlage 6.1

Hersteller/ Manufacturer:

F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna

Verwendungsbereich

Application List

Art / Typ /

Windschild für Krad / WSSC

Kind / Type:

Wind screen for motorcycles / WSSC

Seite/Page 2/2

Hersteller / Manufacturer	Handelsbezeichnung / Commercial name	Typ / Type	ccm	ABE/EG	von / from	bis / to	Ausf. / Var.
Piaggio	Sfera 50	C01	50	H127	1995	1998	1335
	Sfera 80	NSL 80	80	F809	1991	1998	0825
	Sfera 125	M01	125	H148	1995	1998	1335
	Typhoon 50	C50	50	e1*0485*	2010	-	2855
	Typhoon 125	M70	125	e1*0484*	2010	-	2855
	Vespa ET2 50	C12	50	H742	1997	2002	1475
	Vespa ET2 50	C16	50	H767	1997	2002	1475
	Vespa ET4 50	C26	50	e9*0041*	2000	2005	1475
	Vespa ET2 50	C38	50	e3*0565*	1997	2005	1475
	Vespa Sprint 50	C53	50	e11*1744*	2014		3170
	Vespa Primavera 50	C53	50	e11*1744*	2014	-	3125
	Vespa PX 125	Vespa P 125 X	125	A868	1980	1984	1115
	Vespa PX 125	Vespa P 125 X	125	D730	1985	1998	1115
	Vespa PX 125	Vespa P 125 X	125	D730/1	1994	2001	1115
	Vespa ET4 125	M04	125	H540	1996	1998	1475
	Vespa PX 125	M09	125	e3*0162*	2000	2003	1115
	Vespa ET4 125	M19	125	e11*0002*	1999	2003	1475
	Vespa ET4 150	M19	150	e11*0002*	1999	2003	1475
	Vespa PX 125	M31	125	e3*0169*	2003	2005	1115
	Vespa GTS 125	M31	125	e3*0432*	2006	-	2090
	Vespa PX 200	M31	200	e3*0169*	1998	2007	1115
	Vespa PX 125	M50	125	e3*0397*	2005	2011	1115
	Vespa PX 125	M74	125	e9*0460*	2011	-	1115
	Vespa PX 150	Vespa P 150 X	150	A892	1980	1984	1115
	Vespa PX 150	Vespa P 150 X	150	D731	1985	1989	1115
	Vespa PX 150	Vespa P 150 X	150	D731/1	1990	2001	1115
	Vespa PX 150	M51	150	e3*0371*	2002	2011	1115
	Vespa PX 150	M74	150	e9*0460*	2002	2011	1115
	Vespa PX 200	Vespa P 200 X	200	A752	1980	1985	1115
	Vespa PX 200	Vespa P 200 X	200	D732	1985	1990	1115
	Vespa PX 200	Vespa P 200 X	200	D732/1	1991	1998	1115
	Vespa GTS 125	M45	125	e3*0306*	2009	-	2090
	Vespa GTS 250	M45	250	e3*0306*	2005	-	2090
	Vespa GTS 300	M45	300	e3*0306*	2011	-	2090
Vespa Primavera 125	M81	125	e11*1741*	2014	-	3125	
Vespa Primavera 150	M81	150	e11*1741*	2014	-	3125	
Vespa Sprint 125	M81	125	e11*1741*	2014	-	3170	
Vespa Sprint 150	M81	150	e11*1741*	2014	-	3170	